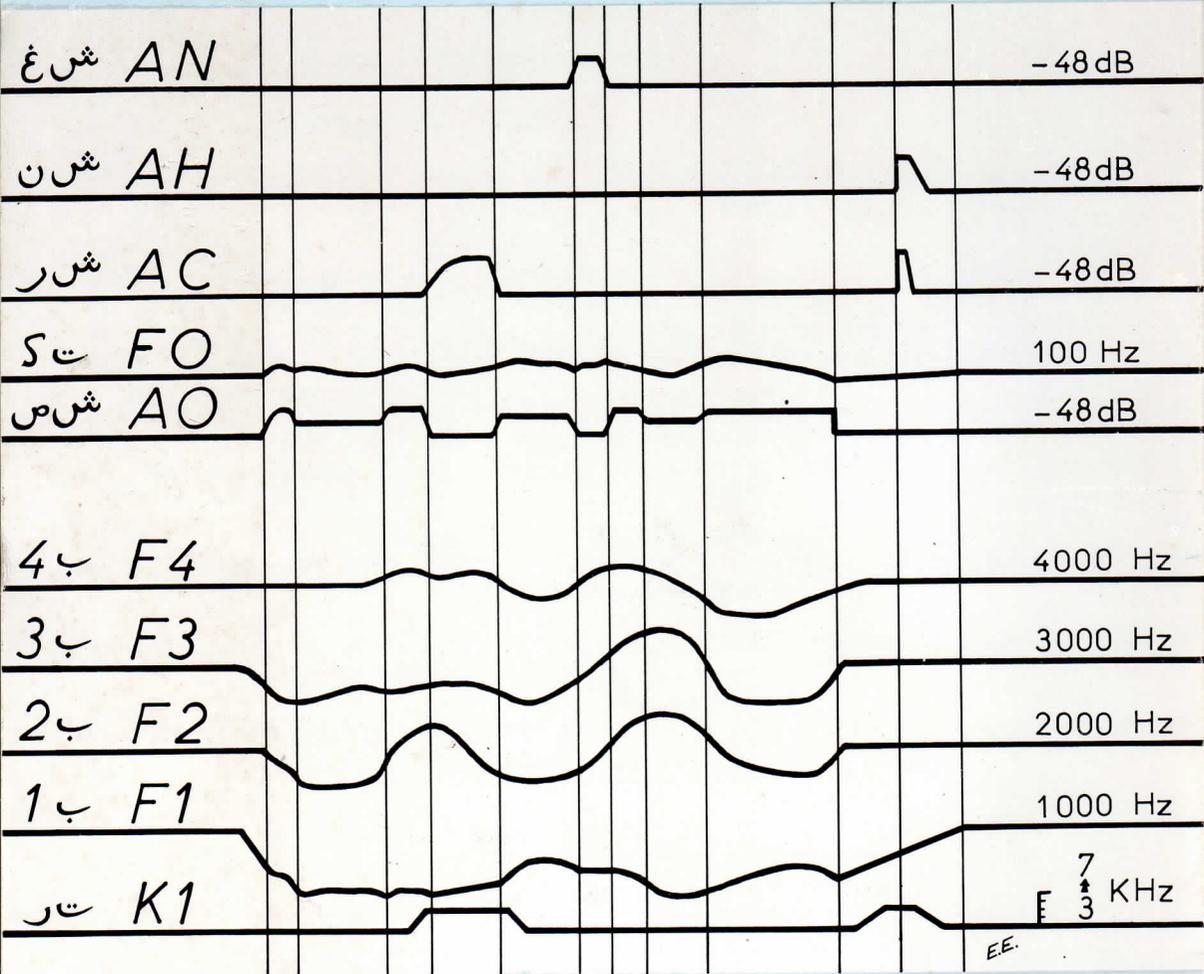


# اللِّسَانِيَّاتُ

مجلة في علم اللسان البشري تصدرها جامعة الجزائر



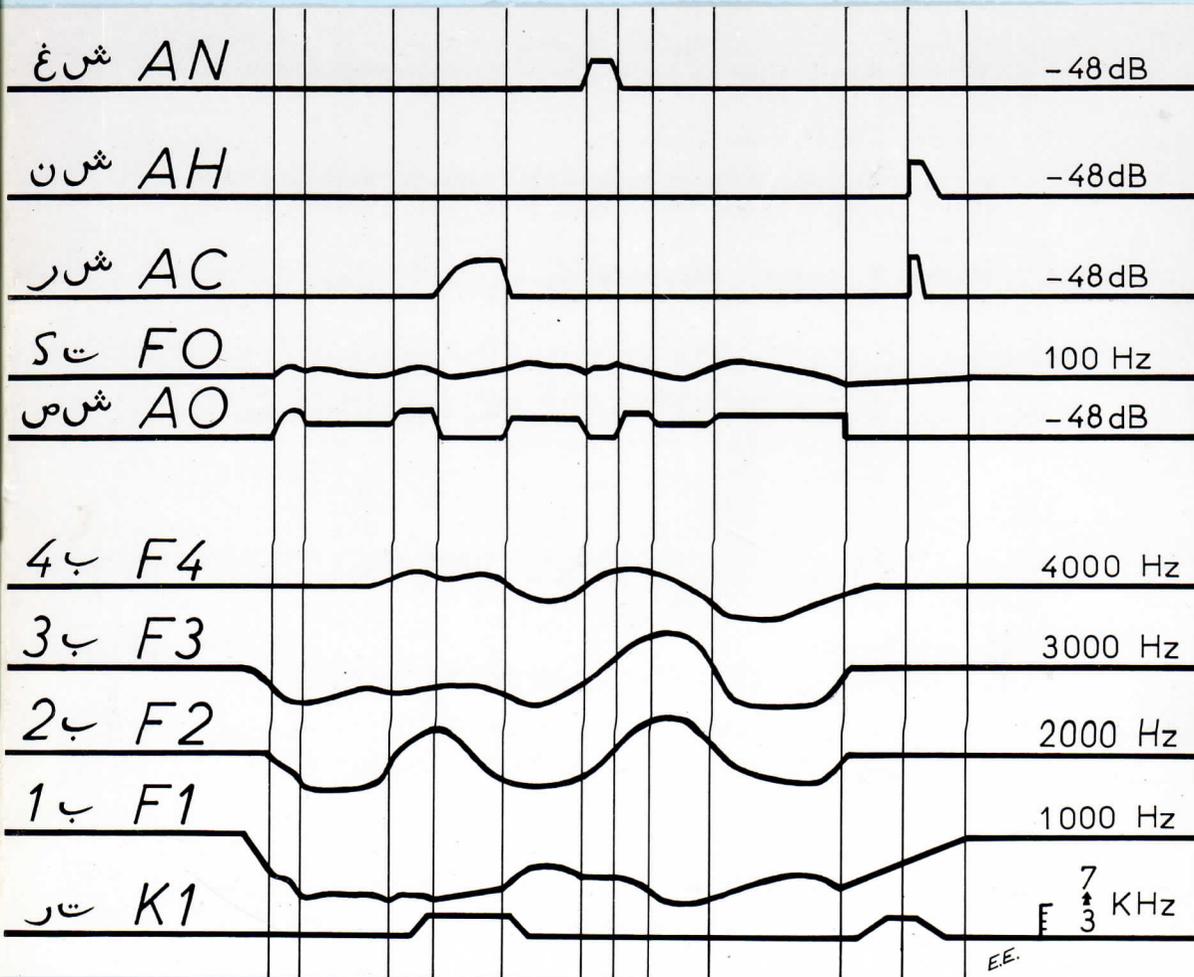
معهد العلوم اللسانية والصوتية

1973 - 74

العدد 4

# Al-Lisāniyyāt

*Revue Algérienne de Linguistique*



Institut de Linguistique  
et de Phonétique  
Université d'Alger

1973 - 74

N° 4

# اللسانيات

## مجلة في علم اللسان البشري

يصدرها معهد العلوم اللسانية والصوتية التابع لجامعة الجزائر

الـمـديـر : عبد الرحمن الحاج صالح

أمين التحرير : درية أمرت

لجنة التحرير : حنفي بن عيسى ، محمد دباغ أبو عياد ، زكية رحموني ، فطومة سويسسي ، اتيان أمرت ، خولة طالب ، محي الدين مالطي ، طاهر مييلة .

تبعث المقالات مكتوبة على الآلة الراقنة ، وتحرر باللغة العربية أو الفرنسية أو الإنجليزية ولا بد أن يصحبها ملخص ( باللغات الثلاث ) لا يتجاوز عشرة أسطر ، ويمنح المهام خمسين نسخة مطبوعة عن مقالته . ولا تلزم مسؤولية ما ينشر من الآراء الشخصية في هذه المقالات الا على أصحابها .

يرسل جميع ما تتم الموافقة على نشره في هذه المجلة أو الموافقة من أجل التبادل أو التحليل والتعليق وكل ما يخص الطلبات والتحرير والطبع الى العنوان التالي :

## معهد العلوم اللسانية والصوتية

### مجلة اللسانيات

20 شارع الشهيد خالد مصطفى ، الابيار - الجزائر

الاشتراك السنوي ( عدد واحد ) :

الجزائر : 25 دينار ، الخارج : ما يعادل 6 دولارات

تدفع الى

الحساب البريدي لمعهد العلوم اللسانية والصوتية

الجزائر : 69 42 20 بنفس العنوان

**صورة الغلاف** : تمثل صورة الغلاف احدثية للفظة « اللسانيات » ( وهي مجموعة العناصر الصوتية الفيزيائية التي تستطيع آلات الكلام الاصطناعي بتأليفها أن تحدث ألفاظا مسموعة ) مدلول الرموز : ش غ = الغنة : شدتها ، ش ن = حس النفس : شدته ، ش ر = حس الرخاوة : شدته ، ت ك = الصوت الكلي : تردده ، ش ح = الصوت الحنجري : شدته ، ب 4 = البانبة الرابعة ( أي الجزء الكون الرابع ) وهكذا الى البانبة الاولى ، ت ر = حس الرخاوة : تردده .

JF

# AL-LISĀNIYYĀT

REVUE ALGERIENNE DE LINGUISTIQUE

---

La revue *AL-LISĀNIYYĀT*, organe de l'Institut de Linguistique et de Phonétique de l'Université d'Alger, largement ouverte à la collaboration extérieure, paraît une fois par an.

*Directeur* : Abderrahman HADJ-SALAH

*Comité de rédaction* : Hanafi BENAÏSSA, Sidi Mohamed BOUAYAD DEBBAGH, Etienne EMERIT, Mohieddine MALTI, Tahar MILLA, Zakia RAHMOUNI, Fettouma SOUÏSSI, Khaoula TALEB

*Secrétaire de rédaction* : Darya EMERIT

---

Les articles *dactylographiés* doivent être rédigés en arabe, français ou anglais et être accompagnés d'un résumé ne dépassant pas 10 lignes. Les auteurs reçoivent pour chaque étude 50 tirés à part à titre d'honoraires. Les opinions émises dans les articles de la Revue n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

---

Les *périodiques admis à l'échange*, les *ouvrages envoyés pour comptes rendus*, ainsi que la correspondance concernant les *commandes*, la *rédaction* et l'*impression* (manuscrits et épreuves) sont à adresser à :

## INSTITUT DE LINGUISTIQUE ET DE PHONETIQUE

Rédaction al-lisaniyyat

20, Rue Chahid Khalef Mustapha - El-Biar - ALGER

---

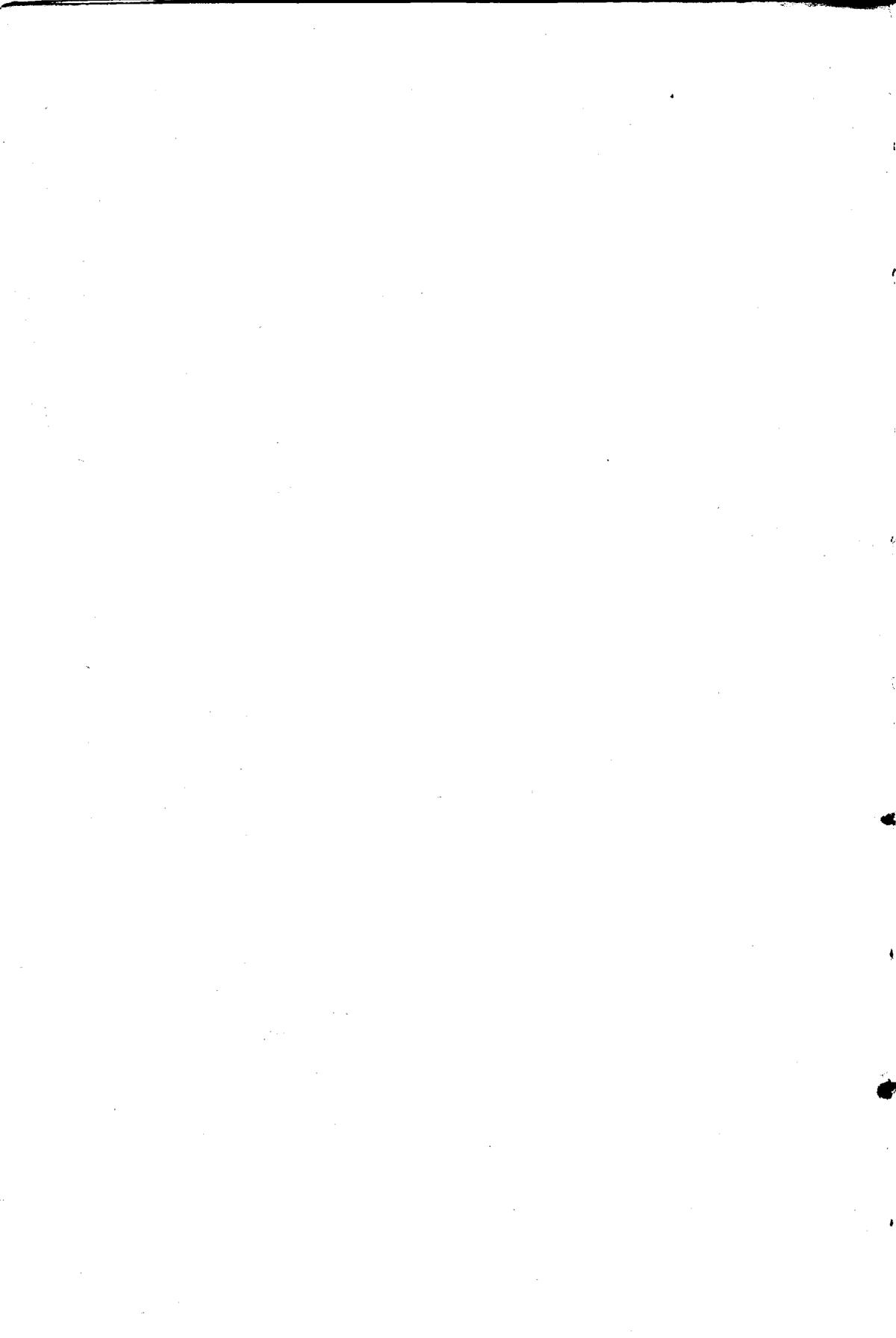
*Abonnement* : Un an (un numéro), Algérie : 25 DA ; Extérieur : l'équivalent de US \$ 6 (à verser au compte chèque postal de l'Institut de Linguistique et de Phonétique - Alger - 2042 69, même adresse).

---

*Couverture* : évagramme du mot « *al-lisaniyyat* » (tracé « lu » par le synthétiseur de parole « EVA-III », qui reproduit acoustiquement la séquence inscrite). AN = intensité de la nasalité ; AH = intensité du bruit aspiré ; AC = intensité du bruit fricatif ; FO = fréquence fondamentale de la voix ; AO = intensité de la voix ; F4 = fréquence du 4<sup>e</sup> formant ; F3 = fréquence du 3<sup>e</sup> formant ; F2 = fréquence du 2<sup>e</sup> formant ; F1 = fréquence du 1<sup>er</sup> formant ; K1 = fréquence du bruit fricatif.

# اللِّسَانِيَّاتُ

مجلة في علم اللسان البشري  
تصدرها جامعة الجزائر



## موضوعات العدد

### 1 - القسم العربي :

#### د. شكري السيد الخولى :

7 ( سكييت ولتروليم ) واتجاهاته فى اللسانيات

#### ع. الحاج صالح :

مدخل الى علم اللسان الحديث (4) :

7 اثر اللسانيات فى النهوض بمستوى مدرسي اللغة العربية

### 2 - القسم الفرنسى والانجليزى :

#### ج. لورى :

7 مفهوما النحو والبلاغة فى صناعة تعليم اللغات

#### م. كويو :

محاولة فى ضبط تصنيفية نحوية وتطبيقها على الطاي والفتين

34 الفيتنامية واليابانية

#### ج. دوناو :

70 الفعل واحواله الصرفية فى اللغة الصقلية

#### س.ك. شوميان :

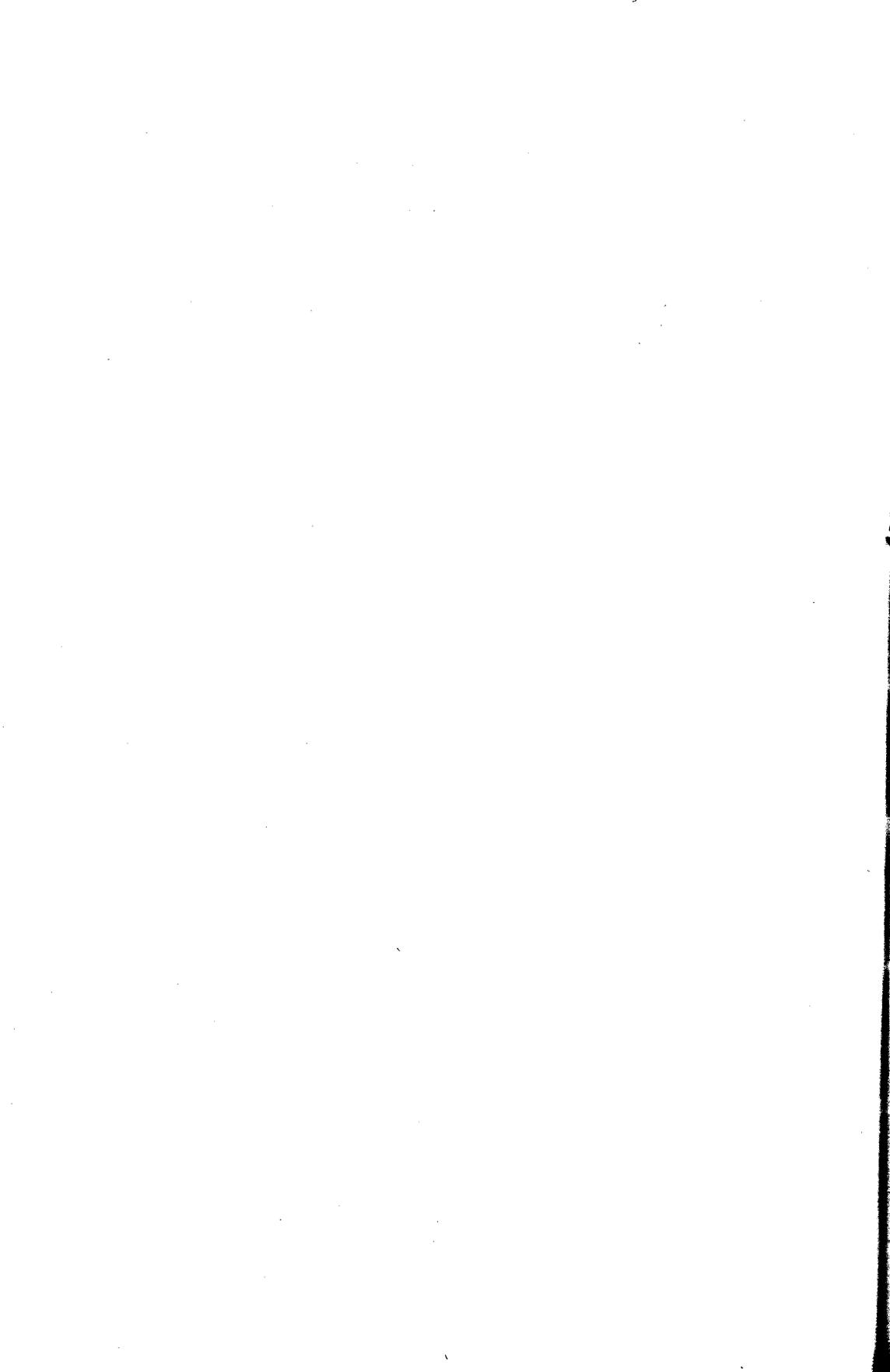
84 المثل اللسانية والدراسة الدلالية الصورية (3)

# Al-Lisāniyyāt

*Revue Algérienne de Linguistique*

4

1973 - 74



## SOMMAIRE

### I. — ARTICLES EN LANGUE FRANÇAISE OU ANGLAISE :

LE BRAY J.E.

Les concepts de grammaire et de rhétorique en pédagogie des langues 7

COYAUD M.

Esquisses de typologie grammaticale : application au thaï, vietnamien,  
japonais ..... 34

DONATO J.

Le verbe et les modalités verbales ..... 70

ŠAUMJAN S.K.

Langue génotypique et sénantique formelle (III) ..... 84

### II. — ARTICLES EN LANGUE ARABE :

KHALAWI SH. S.

Les orientations linguistiques de W.W. Skeat ..... 7

HADJ SALAH A.

Introduction à la linguistique contemporaine (4)  
— La recherche linguistique et son impact sur l'enseignement de l'arabe  
et la formation des enseignants ..... 17